

Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Basza uśmiercił go w trzecim* roku (panowania) Asy, króla Judy, i objął po nim władzę. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Basza zabił go w trzecim roku panowania Asy, króla Judy, i przejął po nim władzę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Basza zabił go w trzecim roku Asy, króla Judy, i <i>sam</i> królował w jego miejsce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zabił go Baaza roku trzeciego Azy, króla Judzkiego, a sam królował miasto niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zabił go tedy Baasa roku trzeciego Asa, króla Judzkiego, i królował miasto niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas, to jest w trzecim roku [panowania] Asy, króla Judy, Basza zabił go i został w jego miejsce królem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Baasza pozbawił go życia w trzecim roku panowania Asy, króla judzkiego, i objął za niego władzę królewską.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zabił go Basza w trzecim roku panowania Asy, króla Judy, i objął po nim rządy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Było to w trzecim roku rządów Asy, króla Judy, kiedy Basza zabił Nadaba i został po nim królem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Basza zamordował go w trzecim roku [panowania] króla judzkiego Asy i panował po nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I забив його Вааса в третьому році Аси сина Авії царя Юди, і він зацарював.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, trzeciego roku Asy, króla judzkiego, zabił go Baesza i zamiast niego został królem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uśmiercił go więc Baasza w trzecim roku Asy, króla Judy, i zaczął panować w jego miejsce.

¹⁾ Niektóre G Mss : w czwartym.